

# KAZALO

Всесилен я и вместе слаб...	6
<i>Ja svetoćan i slab sam k tom...</i>	7
А. Н. Муравьеву	8
A. N. Muravjovu	9
Послание к А. В. Шереметеву	10
Poslanica A. V. Šeremetjevu	11
14-ое декабря 1825	12
14. prosinca 1825	13
Кораблекрушение (Из Гейне)	14
Brodolom (prema Heineu)	15
Весенняя гроза	18
Proljetno nevrijeme	19
Могила Наполеона	20
Napoleonova grobnica	21
Cache-cache	22
Igra skrivača	23
Летний вечер	24
Ljetna večer	25
Видение	26
Videnje	27
Бессонница	28
Nesanica	29
Утро в горах	30
Jutro u planinama	31
Последний катаклизм	32
Posljednja kataklizma	33
Вечер	34
Večer	35
Полдень	36
Podne	37

Как океан объемлет шар земной...	38
<i>Ko ocean što zemlju obvija...</i>	39
Здесь, где так вяло свод небесный...	40
<i>Na zemlju mršavu dok gleda...</i>	41
Песок сыпучий по колени...	42
<i>Do koljena si tu u pijesku...</i>	43
Успокоение	44
Smirenje	45
Безумие	46
Bezumlje	47
Осенний вечер	48
Jesenja večer	49
Цицерон	50
Cicero	51
Весенние воды	52
Proljetne vode	53
Silentium!	54
Silentium!	55
Весеннее успокоение (Из Уланда)	56
Proljetna smirenost (Prema Uhlandu)	57
Я лютеран люблю богослуженье...	58
<i>Ja luterana službu božju volim...</i>	59
Я помню время золотое...	60
<i>Ja pamtim zlatno vrijeme što je...</i>	61
В душном воздуха молчанье...	62
<i>Muk se teškim zrakom širi...</i>	63
Что ты клонишь над водами...	64
<i>Vrbo, što nad vodom čistom...</i>	65
И гроб опущен уж в могилу...	66
<i>I lijes je spušten već u raku...</i>	67
Восток белел. Ладя катилась...	68
<i>Zabijelje istok. Lađa hita...</i>	69
Тени сизые смешались...	70
<i>Sjene smiješale se sive...</i>	71

С поляны коршун поднялся...	72
<i>S poljane jastreb dignu se...</i>	73
Поток сгустился и тускнеет...	74
<i>Tok riječni zgusti se, ne pjeni...</i>	75
О чём ты воешь, ветер ночной?...	76
<i>Što, noćni vjetre, zavijaš?...</i>	77
Душа моя — Элизиум теней...	78
<i>Elizij sjena — duša moja je...</i>	79
Сижу задумчив и один...	80
<i>Tu sjedim zamišljen i sam...</i>	81
Ещё земли печален вид...	84
<i>Još žalostan je zemljin lik...</i>	85
И чувства нет в твоих очах...	86
<i>Ni čuvstva ti u očima...</i>	87
Вчера, в мечтах обворожённых...	88
<i>U maštanjima začaranim...</i>	89
1-е декабря 1837	92
1. prosinca 1837.	93
Итальянская villa	94
Talijanska vila	95
Душа хотела б быть звездой...	98
<i>Sva duša bi da zvijezda jest...</i>	99
Фонтан	100
Vodoskok	101
С какою негою, с какой тоской влюблённый...	102
<i>Ab, s kakvom nježnošću i čežnjom zaljubljeni...</i>	103
День и ночь	104
Dan i noć	105
Знамя и Слово	106
Zastava i Riječ	107
Глядел я, стоя над Невой...	108
<i>Ja gledah dok nad Nevom stajah...</i>	109
Ещё томлюсь тоской желаний...	110
<i>Još mičim čežnjama se želja...</i>	111

Как дымный столб светлеет в вышине!...	112
<i>Što dim u nebu gori sjajem svim!...</i>	113
Русской женщине.....	114
Ruskoj ženi .....	115
Святая ночь на небосклон взошла...	116
<i>Uzađe sveta noć na nebosvod...</i>	117
Итак, опять увиделся я с вами...	118
<i>I eto, opet sreo sam se s vama...</i>	119
Тихой ночью, поздним летом...	120
<i>Tihе ноћи, kasnim ljetom...</i>	121
Когда в кругу убийственных забот...	122
<i>Kad onih ubitačnih briga krug...</i>	123
Слёзы людские, о слёзы людские...	124
<i>Čovječje suze, o čovječje suze...</i>	125
Поэзия .....	126
Poezija.....	127
Рим ночью .....	128
Rim noću.....	129
Кончен пир, умолкли хоры...	130
<i>Prođe gozba, presta glazba...</i>	131
Пошли, Господь, свою отраду...	132
<i>Udijeli, Bože, svoju radost...</i>	133
Не рассуждай, не хлопочи!...	134
<i>Ne razmišljaj i pusti sve!...</i>	135
Два голоса .....	136
Dva glasa .....	137
О, как убийственно мы любим...	138
<i>O, ubitačno ljudi ljube...</i>	139
Не раз ты слышала признание...	142
<i>To čula si očitovanje...</i>	143
Наш век .....	144
Naš vijek.....	145
Волна и дума.....	146
Val i misao.....	147

В разлуке есть высокое значенье...	148
<i>U rastancima smisao je jasan...</i>	149
Как весел грохот летних бурь...	150
<i>Huk veseo je ljetnih bura...</i>	151
Предопределение	152
<i>Predodredenje</i>	153
Не говори! Меня он как и прежде любит...	154
<i>Ne reci mi da on ko nekad mene ljubi...</i>	155
О, не тревожь меня укорой справедливой!...	156
<i>O, što me srdi svaki pravedan tvoj prijekor!...</i>	157
Чему молилась ты с любовью...	158
<i>Što tvoja molila je ljubav...</i>	159
Я очи знал, — о, эти очи!...	160
<i>Ja znadoh oči, — o, te oči!...</i>	161
Близнецы	162
<i>Blizanci</i>	163
Тогда лишь в полном торжестве...	164
<i>U slavlju sav slavenstva svijet...</i>	165
Сияет солнце, воды блещут...	166
<i>Sja jarko sunce, vode bliješte...</i>	167
Чародейкою Зимою...	168
<i>Gle, čarobnica je Zima...</i>	169
Последняя любовь	170
<i>Posljednja ljubav</i>	171
Лето 1854	172
<i>Ljeto 1854</i>	173
Увы, что нашего незнанья...	174
<i>Neznanja i nesnalaženja...</i>	175
Стоим мы слепо пред Судьбою...	176
<i>Mi svi pred Sudbinom smo slijepi...</i>	177
Пламя рдеет, пламя пышет...	178
<i>Vatra ruji, vatra plamti...</i>	179
Эти бедные селенья...	180
<i>O, ta jadna sela blatna...</i>	181

Успокоение.....	182
Smirenje.....	183
О вещая душа моя... ..	184
<i>O dušo moja proročka...</i> .....	185
Всё что сберечь мне удалось... ..	186
<i>Sve što preostalo mi tu...</i> .....	187
Есть в осени первоначальной... ..	188
<i>Ljepote ima rana jesen...</i> .....	189
Смотри, как роща зеленеет... ..	190
<i>Gle, kako je šumarak zelen...</i> .....	191
В часы, когда бывает... ..	192
<i>U sate kada prsa...</i> .....	193
Она сидела на полу... ..	196
<i>Na podu tu je sjedila...</i> .....	197
Осенней позднею порою... ..	198
<i>U vrijeme jeseni nam kasne...</i> .....	199
На возвратном пути .....	200
Na putu povratka .....	201
Хоть я и свил гнездо в долине... ..	204
<i>Ja savih gnijezdo sred doline...</i> .....	205
Memento (Vevey 1859 — Geneve 1860).....	206
Memento (Vevey 1859. — Ženeva 1860.).....	207
Я знал её ещё тогда... ..	208
<i>Još tada znao sam ja nju...</i> .....	209
Весь день она лежала в забытьи... ..	210
<i>Dan čitav bila je u bunilu...</i> .....	211
Encyclica .....	212
Enciklika .....	213
О, этот Юг, о, эта Ницца!... ..	214
<i>O, ovaj Jug, o, ova Nica!</i> .....	215
Утихла биза... Легче дышит... ..	216
<i>Sjeverac stade... Lakše diše...</i> .....	217
Есть и в моём страдальческом застое... ..	218
<i>U tužnom stanju patnje moje nijete...</i> .....	219

Певучесть есть в морских волнах...	222
<i>Valove morske mrsi pjev...</i>	223
Другу моему Я. П. Полонскому	224
Mom prijatelju J. P. Polonskom	225
Сегодня, друг, пятнадцать лет минуло...	226
<i>Već petnaest godina se tomu puni...</i>	227
Накануне годовщины 4 августа 1864 г	228
Uoči obljetnice 4. prosinca 1864...	229
Ночное небо так угрюмо...	230
<i>Svod noćni tmurno, tično visi...</i>	231
Как неожиданно и ярко...	232
<i>Što neočekivano, jarko...</i>	233
Нет дня, чтобы душа не ныла...	234
<i>Ni dana duši bez svog jada...</i>	235
Умом Россию не понять...	236
<i>Rusiju ne može shvatiti um...</i>	237
Ты долго ль будешь за туманом...	238
<i>Gdje, Ruska zvijezdo, sjat ćeš jarko...</i>	239
Как ни тяжёл последний час...	240
<i>Grk, težak bio smrtni čas...</i>	241
Напрасный труд — нет, их не вразумишь...	242
<i>Badava trud da njih prosvijetite...</i>	243
Опять стою я над Невой...	244
<i>Nad Nevom opet stojim tih...</i>	245
В небе тают облака...	246
<i>Nebom kopne oblaci...</i>	247
Природа — сфинкс. И тем она верней...	248
<i>Sva priroda je sfinga. Čini sve...</i>	249
Ю. Ф. Абазе	250
Juliji. F. Abaza	251
Нам не дано предугадать...	252
<i>Tom teško se dovinuti...</i>	253
Веленью высшему покорны...	254
<i>Na onu zapovijed s visina...</i>	255

Брат, столько лет сопутствовавший мне... ..	256
<i>Mi, brate, dug smo skupa prošli put...</i> ..	257
К. Б. ....	258
К. В. ....	259
Чёрное море .....	260
Crno more.....	261
От жизни той, что бушевала здесь... ..	264
<i>Od onog burnoga života sveg...</i> ..	265
Хотел бы я, чтобы в своей могиле... ..	266
<i>Ja htio bih da ležim u svom grobu...</i> ..	267
Всё отнял у меня казнящий Бог... ..	268
<i>Za kaznu sve ti oduzeo Bog...</i> ..	269
Бессонница (Ночной момент).....	270
Nesanica (Noćni trenutci) .....	271
Чертог твой, Спаситель, я вижу украшен... ..	272
<i>Ja dvorac tvoj, Gospode, urešen vidim...</i> ..	273
Фјодор Тјутчев .....	275